

La dogana svizzera si adopera a favore dell'economia, della sicurezza e della salute



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale delle finanze DFF
Amministrazione federale delle dogane AFD

Indice

Cosa fa la dogana svizzera?	5
<hr/>	
A favore dello Stato	
Entrate	9
<hr/>	
A favore dell'economia	
Commercio esterno svizzero	13
Libero scambio	16
Traffico delle merci commerciabili	17
Controllo dei metalli preziosi	18
Prodotti contraffatti	20
<hr/>	
A favore della sicurezza	
Stupefacenti	23
Armi	24
Migrazione	28
Ricerca di persone e oggetti, criminalità transfrontaliera	30
Documenti falsificati	32
Sicurezza nel traffico pesante	33
<hr/>	
A favore della salute	
Medicamenti vietati	37
Prodotti dopanti vietati	39
<hr/>	
Altri compiti	
Impieghi internazionali	41
Protezione dei beni culturali	43
Conservazione delle specie	44
<hr/>	
Collaboratori dell'AFD	47
<hr/>	
Benvenuti al Museo delle dogane	50
Indirizzi e colofone	52
Organizzazione dell'AFD	55

Editoriale



Care lettrici, cari lettori,

dal 1 luglio 2014 vigono le nuove disposizioni doganali nel traffico turistico. I consumatori possono così dichiarare le merci in modo più semplice e chiaro e attraversare il confine più rapidamente.

Sempre a luglio è entrato in vigore l'accordo di libero scambio tra la Svizzera e la Cina. L'accordo permette alle ditte svizzere che operano con l'estero di accedere a nuovi mercati di sbocco e di ottimizzare le condizioni di concorrenza per i propri prodotti. Alcuni periti

doganali hanno partecipato alla sua stesura collaborando in ambiti strategici e offrono supporto alle imprese.

Inoltre nel 2014 la lotta alla criminalità transfrontaliera ha richiesto di nuovo il nostro massimo impegno, in particolare nella ricerca di persone, armi vietate, documenti falsificati, stupefacenti e nella lotta ai passatori. In questo contesto la collaborazione con gli uffici in Svizzera e all'estero diventa sempre più importante. Nel settore della migrazione, anche la Svizzera avverte le conseguenze delle tensioni in Africa e della guerra in Siria.

Ma dove sono intervenuti l'anno scorso il servizio civile e il Corpo delle guardie di confine? Quali risultati hanno ottenuto? Lo scoprirete leggendo «Fatti e cifre 2014 dell'AFD».

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Rudolf Dietrich'.

Rudolf Dietrich,
Direttore generale delle dogane

COSA fa la dogana svizzera ?

Cosa fa la dogana svizzera?

Amministrazione federale delle dogane (AFD)

Il personale dell'AFD al Vostro servizio

Il Corpo delle guardie di confine (Cgcf) è la parte armata e in uniforme dell'AFD e rappresenta il più importante organo di sicurezza civile della Svizzera. Oltre ai compiti doganali, il Cgcf esegue numerosi altri mandati, tra cui la ricerca di persone e veicoli, la lotta contro il contrabbando organizzato in modo professionale, la criminalità transfrontaliera e la migrazione illegale verso la Svizzera.

Gli specialisti doganali si occupano del traffico delle merci commerciali. Tra i compiti rientrano la riscossione dei

tributi nonché il controllo delle derrate alimentari e di altre merci per tutelare la salute dei consumatori. Inoltre sono incaricati di garantire il rispetto delle disposizioni in materia di conservazione delle specie e protezione dei beni culturali nonché di diverse leggi (legge sulle armi, sulla circolazione stradale, sulla protezione dei marchi, sulla protezione dell'ambiente ecc.).

I collaboratori della dogana si adoperano per facilitare a viaggiatori e imprese il passaggio del confine, rafforzando così la piazza economica Svizzera.



**La dogana svizzera – a favore
dell'economia, della sicurezza
e della salute**

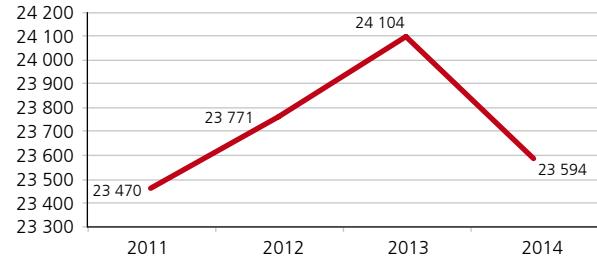


A FAVORE dello Stato

Cosa fa la dogana svizzera?

Entrate

Totale entrate (in mio. di fr.)



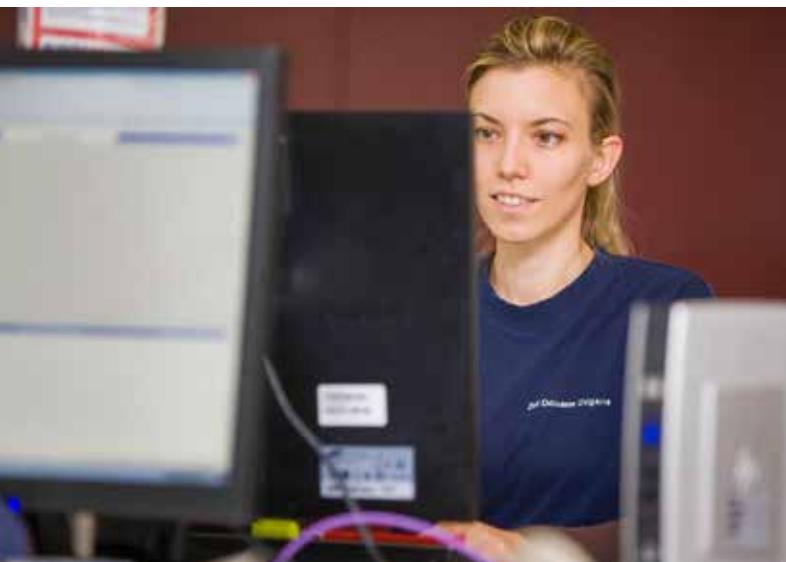
Le entrate della dogana permettono alla Confederazione di finanziare importanti compiti nei settori dell'assistenza sociale, della sanità, e dell'educazione.

Oltre un terzo delle entrate complessive della Confederazione proviene dall'AFD.

Voci principali (in mio. di fr.)

	2012	2013	2014
Dazi all'importazione	1 043	1 059	1 068
Imposta sul valore aggiunto	11 836	12 225	11 712
Imposta sugli oli minerali	5 032	5 005	4 970
Imposta sul tabacco	2 396	2 295	2 257
Tassa sul traffico pesante	1 529	1 517	1 493
Altre entrate*	1 935	2 003	2 094

* tasse e imposte su CO₂, autoveicoli, contrassegni stradali, COV, birra ecc.



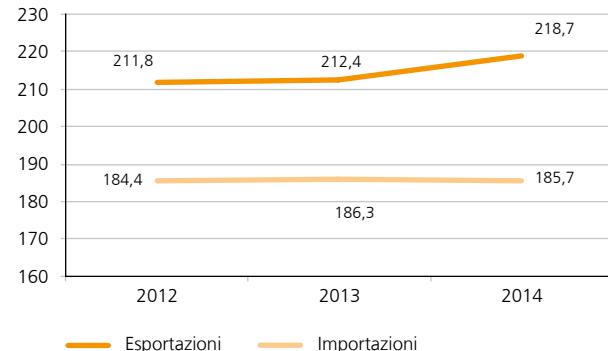
**Rispetto all'anno precedente,
le entrate complessive sono
diminuite di 500 milioni di franchi.»**

A favore dell'economia

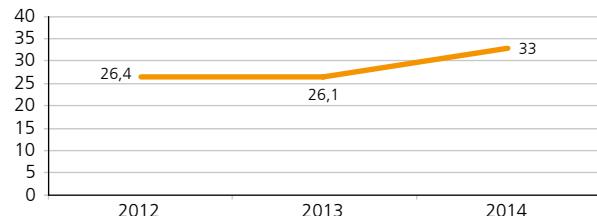
Cosa fa la dogana svizzera?

Commercio esterno svizzero

Panoramica del commercio esterno (in mia. di fr.)



Bilancia commerciale – eccedenza delle esportazioni (in mia. di fr.)



Cosa fa la dogana svizzera?

Importazioni ed esportazioni per continente (in mia. di fr.)

	Importazioni	Esportazioni
Europa	133,1	120,7
UE	130,5	113,9
Germania	51,2	38,6
Italia	17,6	13,7
Francia	14,3	14,9
Asia	27,3	45,2
Cina	12,1	8,8
Giappone	3,1	6,1
America del Nord	11,5	29,1
Stati Uniti	10,9	25,8
America latina	2,8	6,5
Africa	2,9	3,6
Oceania	0,3	2,5

L'UE è di gran lunga il principale acquirente di prodotti svizzeri.



Cosa fa la dogana svizzera?

Libero scambio

Al 1°gennaio 2015 sono
30
gli accordi di libero
scambio in vigore
cui aderisce la Svizzera.

Cosa fa la dogana svizzera?

Traffico delle merci commerciali

Dichiarazioni doganali (impostazioni in mio.)

	2012	2013	2014
Importazione	16,1	18,0	19,2
Esportazione	6,6	6,3	6,5
Transito	7,4	6,9	7,1

Nel 2014
la dogana svizzera ha trattato
32,8 milioni
di dichiarazioni doganali.

Cosa fa la dogana svizzera?

Controllo dei metalli preziosi

Punzonatura di orologi e gioielli (in mio. di esemplari)



Con punzone svizzero
«testa del cane
San Bernardo»



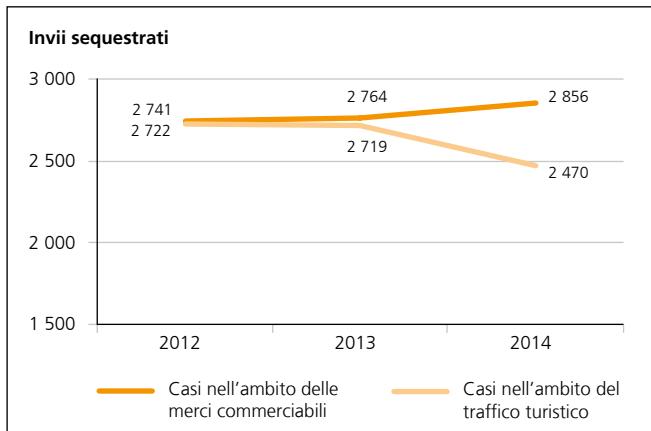
Con «punzone comune»
riconosciuto a livello
internazionale



Nel 2014 la dogana ha
confiscato
916 orologi e
2 913 gioielli
contraffatti.

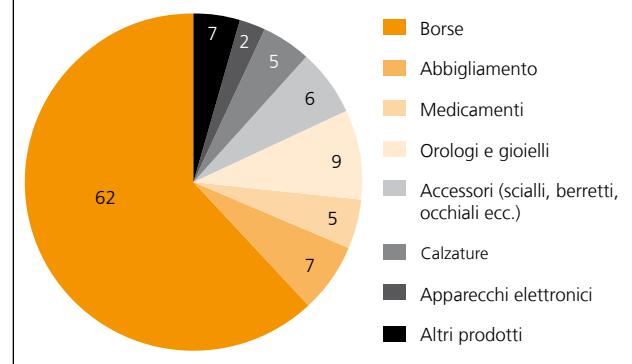


Prodotti contraffatti

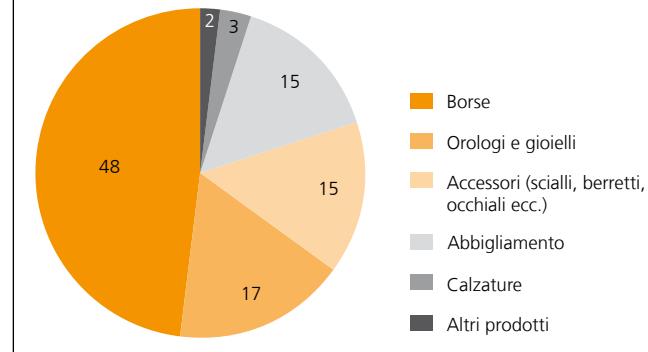


Nel 2014
la dogana ha
confiscato
32 317 prodotti
contraffatti.

Merci commerciali Prodotti contraffatti per gruppi di merci (in %)



Traffico turistico Prodotti contraffatti per gruppi di merci (in %)



A favore della **SICUREZZA**

Cosa fa la dogana svizzera?

Stupefacenti

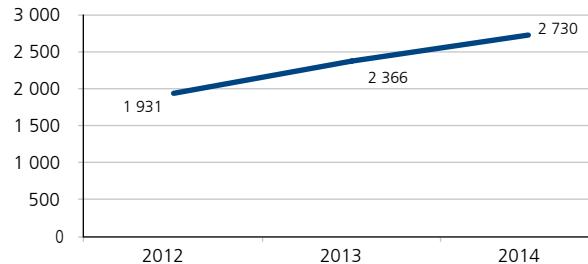
Quantità sequestrata (in kg)	2013	2014
Hascisc e marijuana	416	709
Eroina	40	76
Cocaina	90	58
Khat	2 894	1614
Droghes designer	177	27
GBL – gocce k.o. (in l)	11	26

Il Cgcf ha confiscato circa
1 milione
di franchi
proveniente
dal traffico di droga.

Cosa fa la dogana svizzera?

Armi

Quantità sequestrata (in esemplari)

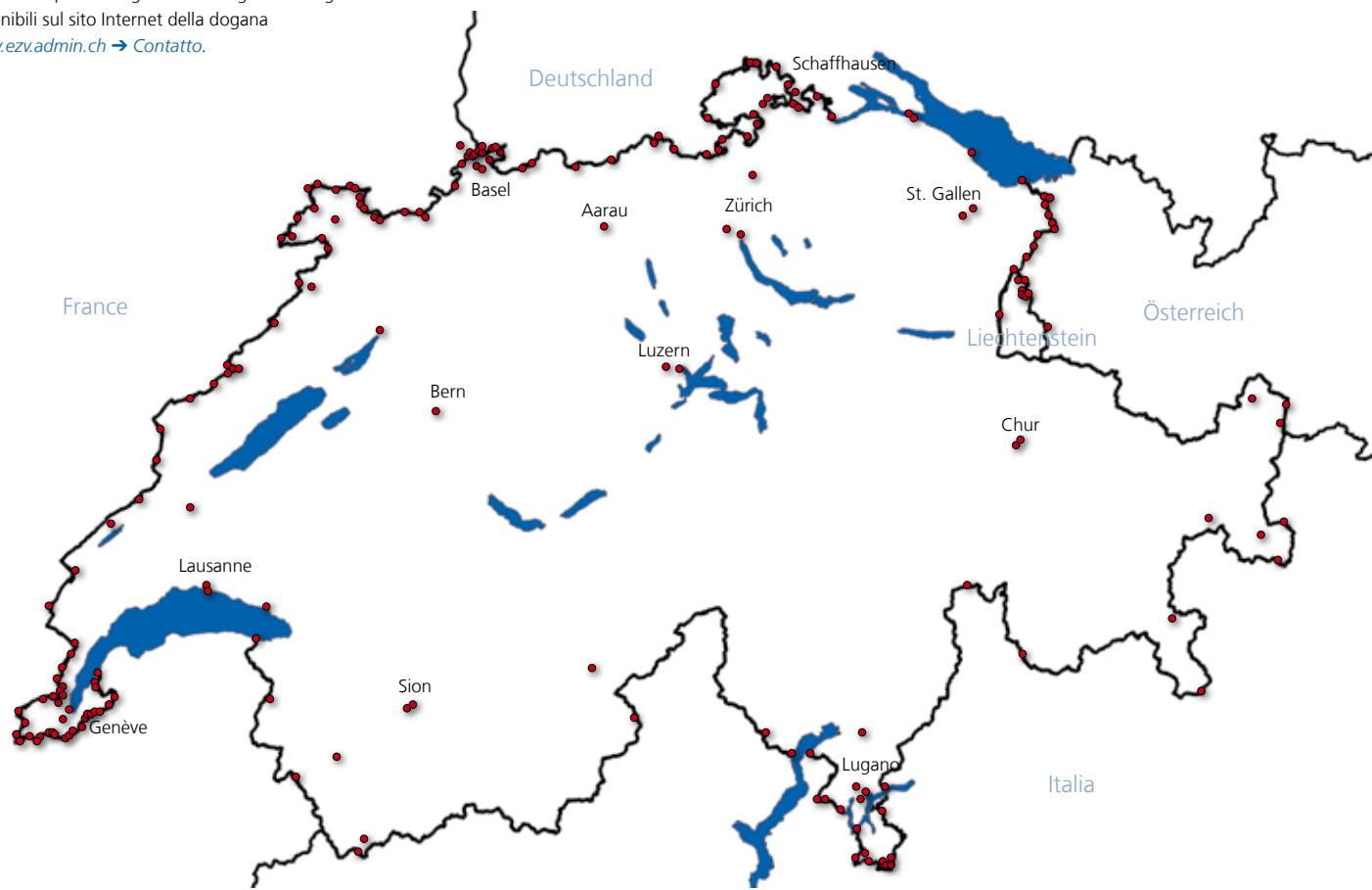


Nel 2014 la dogana
ha sequestrato circa il
15 %
di armi illegali
in più.



Dove trovarci

Gli orari di apertura e gli indirizzi degli uffici doganali sono disponibili sul sito Internet della dogana
www.ezv.admin.ch → **Contatto**.



Migrazione

	2012	2013	2014
Soggiorni illegali	11 278	11 992	14 265
Entrate illegali alle frontiere esterne	349	361	323
Sospetta attività di passatori	96	211	384
Persone che soggiornano illegalmente nell'area Schengen e chiedono l'asilo	n. disp.	5 339	6 347



Nel 2014, sono stati fermati
14 265 soggiornanti
illegali
e **384** passatori.

Cosa fa la dogana svizzera?

Ricerca di persone e oggetti e criminalità transfrontaliera

	2012	2013	2014
Persone segnalate	n.v.	16 741	18 482
Oggetti segnalati	1 050	1 460	2 111
Sospetto di presenza di refurtiva	729	644	542
Sospetto di presenza di attrezzi impiegati per commettere un reato	n.v.	419	443

Il Cgcf ha fermato
9 337 persone
segnalate per l'arresto
o per le quali vigeva
un divieto d'entrata.



Cosa fa la dogana svizzera?

Documenti falsificati (in esemplari)

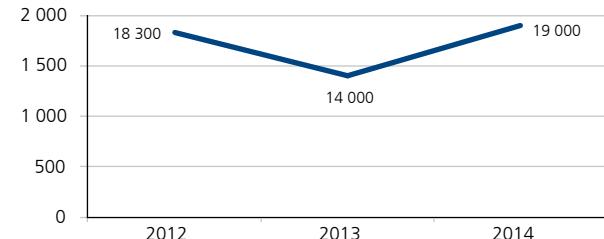
	2012	2013	2014
Passaporti	373	437	404
Carte d'identità	383	442	404
Permessi di soggiorno	214	219	183
Licenze di condurre	638	602	545

Nel 2014 sono stati sequestrati
1 619
documenti
falsificati.

Cosa fa la dogana svizzera?

Sicurezza nel traffico pesante

Numero di infrazioni*



* Autocarri con lacune nell'ambito della sicurezza, conducenti non idonei alla guida o che non rispettano i periodi di riposo prescritti ecc.





Cosa fa la dogana svizzera?

**In Ticino la dogana ha scoperto
500 chilogrammi
di fuochi d'artificio
illegali.**

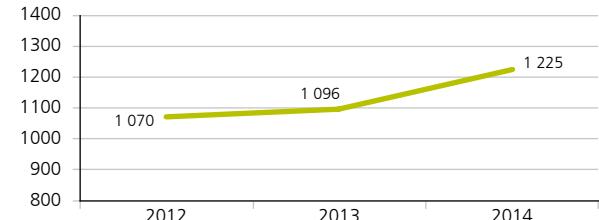
**Il conducente fermato
non disponeva di alcuna
formazione né
dell'equipaggiamento
per il trasporto di
merci pericolose.**

A favore della salute

Cosa fa la dogana svizzera?

Medicamenti vietati

Invii sequestrati



Prodotti maggiormente sequestrati:

1. Induttori dell'erezione
2. Sonniferi e tranquillanti
3. Prodotti dimagranti





Cosa fa la dogana svizzera?

Prodotti dopanti vietati

La dogana ha notificato
ad Antidoping Svizzera
482 invii.

L'elenco delle sostanze e dei metodi
proibiti (lista del doping) è pubblicata
sul sito www.antidoping.ch.

Altri compiti

Cosa fa la dogana svizzera?

Impieghi internazionali

146 collaboratori
sono stati impiegati
all'estero in missioni nell'ambito
della sicurezza, promozione
della pace oppure formazione.

In totale hanno prestato

giorni **3 455**
d'impiego.



Cosa fa la dogana svizzera?

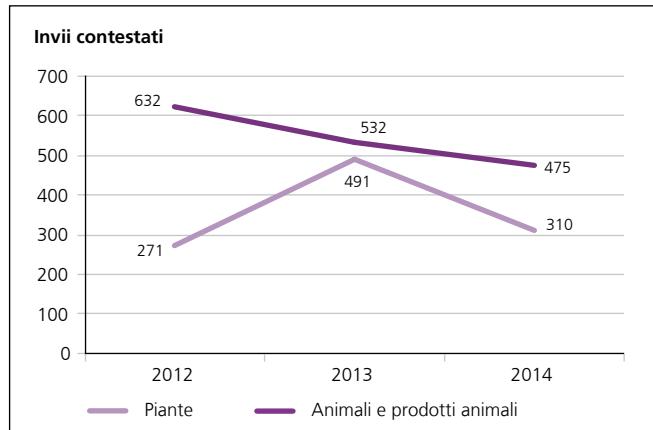
Protezione dei beni culturali

La Svizzera lotta contro
i furti e il commercio illegale
di beni culturali.

L'Ufficio federale della cultura
ha esaminato
106
invii sospetti notificati
dalla dogana.

Cosa fa la dogana svizzera?

Conservazione delle specie



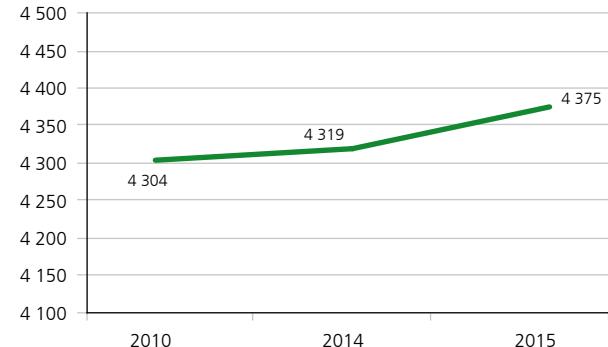
La dogana ha scoperto
378
animali vivi
che sono stati
contrabbandati
in Svizzera.

COLLABORATORI dell'AFD

Cosa fa la dogana svizzera?

Collaboratori

Posti autorizzati (stato: 1° gennaio)



Struttura (stato: 1°gennaio)

	2010	2014	2015
Specialisti doganali del servizio civile	1 354	1 389	1 389
Altro personale del servizio civile	954	892	903
Personale del Cgcf	1 939	1 982	2 027
Personale del controllo dei metalli preziosi	57	56	56

L'AFD forma apprendisti nelle professioni seguenti:

- **impiegati di commercio (nuova formazione commerciale di base)**
- **laboratoristi in chimica**
- **specialisti dell'informazione e della documentazione**
- **mediamatici»**

Ogni anno, più di
100 aspiranti
specialisti doganali
o guardie di confine iniziano la loro
carriera professionale.





Benvenuti al Museo delle dogane

Date un'occhiata dietro le quinte della dogana: in un luogo idilliaco sulle sponde del Lago di Lugano, di fronte a Gandria, si trova il Museo delle dogane, popolarmente chiamato «museo dei contrabbandieri». Ogni anno il museo conta circa 20 000 visitatori.

Il museo è aperto 1° aprile al 18 ottobre 2015, ogni giorno dalle 13.30 alle 17.30. L'entrata è libera.

Visitate l'esposizione speciale «Fuga – protezione – umanità» dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati (UNHCR).

www.zollmuseum.ch

Cosa fa la dogana svizzera?

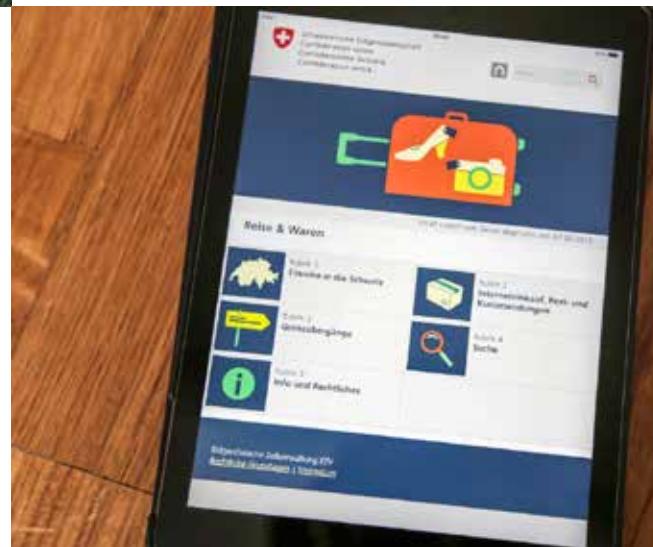
Per ulteriori informazioni

Tutte le attualità concernenti l'AFD sono disponibili sul sito www.ezv.admin.ch.

Dichiarare o non dichiarare? La risposta a questa e a tante altre domande si trova nell'app della dogana «Viaggio e merci».



La rivista della dogana «Forum D.», pubblicata a intervalli regolari, fornisce informazioni su progetti e novità dell'AFD: (www.ezv.admin.ch → *Documentazione* → *Pubblicazioni* → *Rivista Forum D.*).



Indirizzi

Amministrazione federale delle dogane AFD

Direzione generale delle dogane

Monbijoustrasse 40
3003 Berna
Tel.: +41 58 462 65 11
ozd.zentrale@ezv.admin.ch

Servizio civile

Zollkreisdirektion I
Elisabethenstrasse 31
Postfach
4010 Basel
Tel.: +41 58 469 11 11
kdbs.zentrale@ezv.admin.ch

Zollkreisdirektion II

Bahnhofstrasse 62
Postfach 1772
8201 Schaffhausen
Tel.: +41 58 480 11 11
kdsh.zentrale@ezv.admin.ch

Direction des douanes III

Avenue Louis-Casaï 84
Case postale
1211 Genève 28
Tel.: +41 58 469 72 72
kdge.zentrale@ezv.admin.ch

Direzione delle dogane IV

Via Pioda 10
Casella postale
6901 Lugano
Tel.: +41 58 469 98 11
kdti.zentrale@ezv.admin.ch

Cgcf

Comando del Corpo delle guardie di confine Cgcf
Monbijoustrasse 40
3003 Berna
Tel.: +41 58 462 67 92
zentrale.kdo-gwk@ezv.admin.ch

Kommando Grenzwachtregion I

Wiesendamm 4
Postfach 544
4019 Basel
Tel.: +41 58 469 14 00
zentrale.region1-kdo@ezv.admin.ch

Kommando Grenzwachtregion II

Ebnatstrasse 77
Postfach 536
8201 Schaffhausen
Tel.: +41 58 466 60 00
zentrale.region2-kdo@ezv.admin.ch

Kommando Grenzwachtregion III

Kasernenstrasse 112
Postfach 255
7007 Chur
Tel.: +41 81 257 58 00
zentrale.region3-kdo@ezv.admin.ch

Comando della regione guardie di confine IV

Via Calprino 8
Casella postale 741
6902 Paradiso
Tel.: +41 58 469 75 50
zentrale.region4-cdo@ezv.admin.ch

Commandement région gardes-frontière V

Avenue Tissot 8
1006 Lausanne
Tel.: +41 58 469 63 50
zentrale.region5-cdmt@ezv.admin.ch

Commandement région gardes-frontière VI

Avenue Louis-Casaï 84
Case postale
1211 Genève 28
Tel.: +41 58 466 19 19
zentrale.region6-cdmt@ezv.admin.ch

Commandement région gardes-frontière VIII

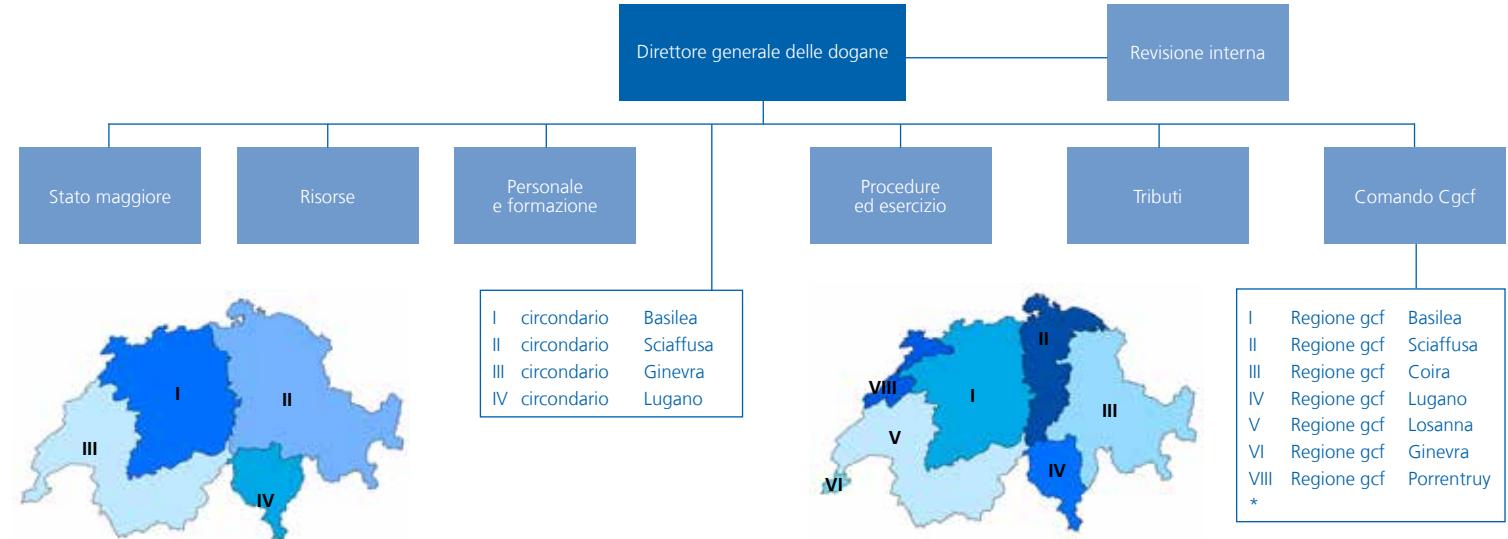
Rue des Tarrières 14
Case postale 1192
2900 Porrentruy
Tel.: +41 58 461 60 70
centrale.region8-cdmt@ezv.admin.ch

Colofone

Editore:
Amministrazione federale delle dogane AFD
Redazione e immagini:
Comunicazione/Media AFD
Traduzione: Servizi linguistici centrali DFF
Grafica e distribuzione:
Ufficio federale delle costruzioni e della logistica, Berna
www.bundespublikationen.admin.ch
N. art. 606.000.18.14 i
Tiratura:
13 500 esemplari (de, fr, it, en)

Organizzazione dell'AFD

Struttura dal 1° maggio 2015



Una giornata al confine svizzero nel 2014

Quotidianamente i nostri collaboratori hanno:



- riscosso entrate per **65 milioni** di franchi
- constatato **3 casi** con refurtiva o arnesi da scasso
- fermato **51 persone** ricercate o per le quali vigeva un divieto d'entrata
- sequestrato **5** documenti d'identità **falsificati** o non appartenenti alla persona
- sequestrato **7** armi **vietate**
- sequestrato **7 chilogrammi** di stupefacenti
- constatato **39** soggiorni **illegali**
- confiscato **5 invii** contenenti medicamenti vietati e preparati dopanti
- confiscato **88** articoli di marca **falsificati**